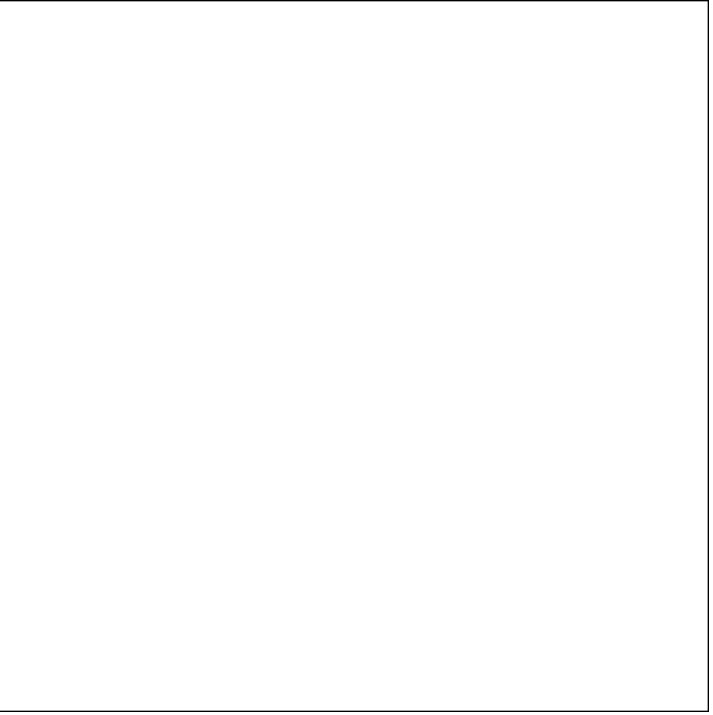




(uten bilder)

✎ Basilio Gimio, David Ker
🔒 Carol Liddiment
📧 Anu Gill
🗣️ panjabi / nynorsk
📖 nivå 2



kvifor flodhestar ikkje har hår

ਕਿਯੇ ਦੇ ਵਾਲ ਫਿਓਂ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ

Barnebøker for Norge

barnebok.no

ਕਿਯੇ ਦੇ ਵਾਲ ਫਿਓਂ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ / kvifor flodhestar
ikkje har hår

Skrevet av: Basilio Gimio, David Ker

Illustrert av: Carol Liddiment

Oversatt av: Anu Gill (pa), Espen Stranger-

Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

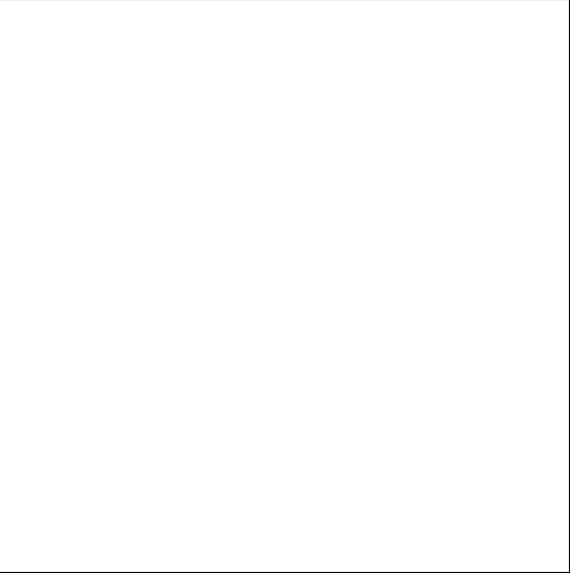




ਇਕ ਦਿਨ ਖਰਗੋਸ਼ ਨਦੀ ਦੇ ਕਿਨਾਰੇ ਘੁੰਮ ਰਿਹਾ ਸੀ।

...

Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.



ਉੱਚੇ ਨਿੱਕੀ ਈ ਸੇ ਵੈਰ ਰਵ ਰਹੀ ਸੀ ਮਤੇ ਕੁਝ ਚੁੱਕੀ ਰਹੇ ਘਾਟ ਠੰ ਘਾ
ਰਹੀ ਸੀ।

...

Flodhest var der òg. Ho gjekk ein tur og åt litt
fint grønt gras.



ਹਿੱਪੋ ਨੇ ਖਰਗੋਸ਼ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਗਲਤੀ ਨਾਲ ਉਸ ਨੇ ਖਰਗੋਸ਼ ਦੇ ਪੈਰ ਤੇ ਕਦਮ ਰੱਖ ਦਿੱਤਾ। ਖਰਗੋਸ਼ ਨੇ ਰੌਲਾ ਪਾਇਆ, “ਹੇ ਹਿੱਪੋ! ਤੈਨੂੰ ਦਿਸਦਾ ਨਹੀਂ ਕਿ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪੈਰ ਤੇ ਖੜ੍ਹਾ ਹੈਂ?”

...

Flodhest såg seg ikkje for, så ho var uheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: “Hei, Flodhest! Ser du ikkje at du trakkar på foten min?”



ਖਰਗੋਸ਼ ਖੁਸ਼ ਸੀ ਕਿ ਹਿੱਪੋ ਦੇ ਵਾਲ ਸੜ ਗਏ। ਅਤੇ ਇਸ ਦਿਨ ਤੱਕ, ਅੱਗ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ, ਹਿੱਪੋ ਕਦੇ ਵੀ ਪਾਣੀ ਤੋਂ ਦੂਰ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ।

...

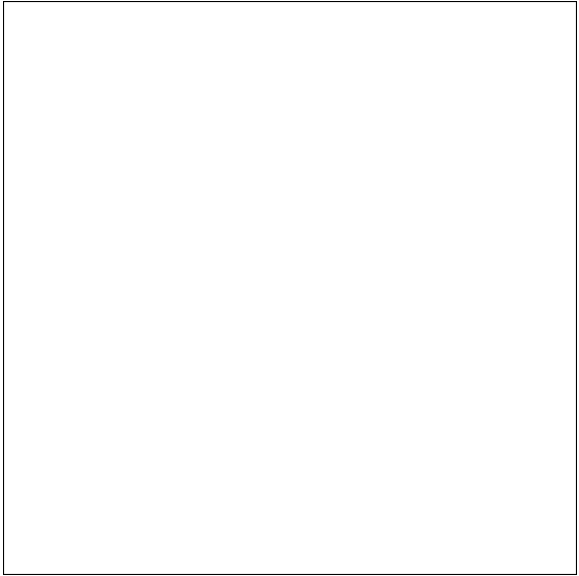
Kanin var glad for at håret til Flodhest brann. Og den dag i dag, av frykt for elden, går ikkje flodhesten langt frå vatnet.

Flodhest bad om unnskyldning til kanin: "Eg er lei meg, vennen min, eg sag deg ikkje. Ver så snill å tilgje meg!" Men kanin ville ikkje høyra, og han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med vilje! Ein dag kjem du til å få sjå! Dette kjem til å straffa seg!"

...

बदना पड़ेगा!"

ਲਿਪੁ ਦੀ ਖਰੀਸ ਤੋ ਮੁਆਈ ਮੁਗੀ, "ਮੈਂ ਤੂੰ ਅਸੇਸ ਹੈ। ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਫੀਖਿਆ ਨਹੀਂ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੈਂ ਤੂੰ ਮਾਂ ਕਰ ਦਿਓ।" ਪਰ ਖਰੀਸ ਨੇ ਖਿਬ ਨਾ ਸੁਣੀ ਅਤੇ ਉਹ ਲਿਪੁ ਤੋ ਚੀਕਦਾ ਰੋਇਆ, "ਤੂੰ ਤੂੰ ਜਾ-ਬੁੱਝ ਕੇ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਤੂੰ ਦੇਖੀ। ਤੂੰ ਤੂੰ ਜਿਸ ਦਾ ਭਰਾਜਾਨ

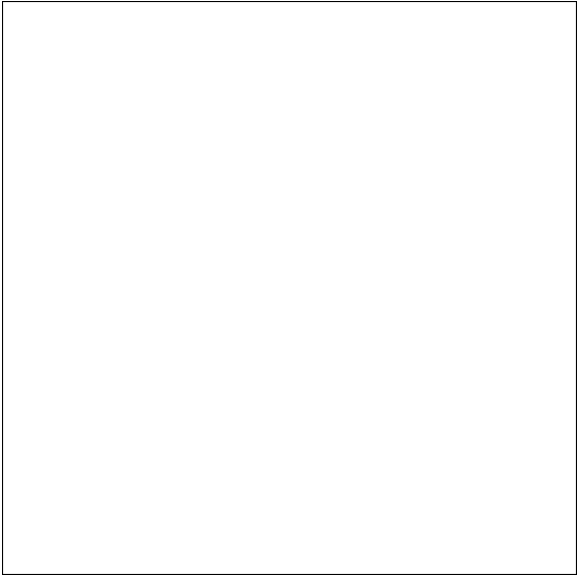


Flodhest byrja å gråta og sprang mot vatnet. Alt håret hennar brann opp i elden. Flodhest gret: "Håret mitt har brunne opp i elden! Du brann alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det vene, vakre håret mitt!"

...

ਸਦੇ ਦਸ ਯਦੁ ਗਏ। ਇਹ ਸੁਦਰ ਯਾ।"

ਲਿਪੁ ਚੀਕੀ ਅਤੇ ਪਾਣੀ ਤੋ ਲ ਭੁੱਜ ਗਏ। ਇਹ ਸ ਯਦੁ ਯਾ। ਉਸ ਦੇ ਸਦੇ ਦਸ ਯਾ ਨਾਲ ਸੁ ਗਏ। ਇਹ ਸ ਯਦੁ ਯਾ ਨਾਲ ਸੁ ਗਏ।





ਖਰਗੋਸ਼ ਅੱਗ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਚਲਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਜਾਓ, ਹਿੱਪੋ ਨੂੰ ਸਾੜ ਦਿਓ ਜਦ ਉਹ ਘਾਹ ਖਾਣ ਲਈ ਪਾਣੀ ਵਿੱਚੋਂ ਬਾਹਰ ਆਈ। ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਤੇ ਪੈਰ ਰੱਖਿਆ!” ਅੱਗ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, “ਕੋਈ ਗੱਲ ਨਹੀਂ, ਖਰਗੋਸ਼, ਮੇਰੇ ਦੋਸਤ। ਮੈਂ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਕਰਾਂਗਾ ਜਿਵੇਂ ਤੂੰ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈਂ।”

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa: “Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!” Eld svara: “Ikkje noko problem, Kanin, venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad meg om.”



ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ, ਹਿੱਪੋ ਨਦੀ ਤੋਂ ਦੂਰ ਘਾਹ ਖਾ ਰਹੀ ਸੀ ਜਦ ਅੱਗ ਦੀ ਲਾਟ ਨਿਕਲੀ। ਅੱਗ ਹਿੱਪੋ ਦੇ ਵਾਲਾਂ ਨੂੰ ਸਾੜਣ ਲੱਗੀ।

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå elvebreidda då det plutseleg sa “svijsj!” Eld vart til flammar. Flammene byrja å brenna håret til Flodhest.